

John 20:24-31

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

John 20:24-31

Literal Translation

Introduction

24) Now Thomas, one from out of the twelve, the one being called Didymus, was not with them when Jesus came.

25) Therefore the other disciples were saying to him, “We have seen the Lord.” But he said to them, “If I should not see in His hands the mark of the nails, and thrust my finger into the mark of the nails, and thrust my hand into His side, I will never believe!”

John 20:24-31

Literal Translation (continued)

26) **And after eight days, His disciples were inside again, and Thomas with them. Jesus comes, the doors having been shut, and stood toward the middle, and said, “Peace to you.”**

27) **Afterward He says to Thomas, “Bring your finger here and see my hands, and bring your hand and thrust *it* into My side, and do not become unbelieving, but believing.”**

28) **And Thomas answered and said to Him, “My Lord and my God!”**

John 20:24-31

Literal Translation (continued)

- 29) **Jesus says to him, “Because you have seen Me, Thomas, you have believed. Blessed *are* the ones who have not seen, and have believed.”**
- 30) **Therefore indeed Jesus also did many other signs before His disciples, which are not written in this book.**
- 31) **But these things have been written in order that you might believe that Jesus is the Christ, the Son of God, and in order that *by* believing you might have life in His name.**

John 20:24-31

Greek / English Interlinear

24) **Θωμᾶς δὲ, εἷς ἐκ τῶν δώδεκα, ὁ λεγόμενος Δίδυμος, οὐκ ἦν μετ' αὐτῶν ὅτε ἦλθεν [ὁ] Ἰησοῦς.**
Thomas now, one out of the twelve, the one being called Didymus, not was with them when came [the] Jesus.

25) **ἔλεγον οὖν αὐτῷ οἱ ἄλλοι μαθηταί, Ἐώρακαμεν τὸν Κύριον. ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ἐὰν μὴ ἴδω ἐν ταῖς χερσὶν αὐτοῦ τὸν τύπον τῶν ἥλων, καὶ βάλω τὸν δάκτυλον μου εἰς τὸν τύπον τῶν ἥλων, καὶ βάλω (μου) τὴν χεῖρα μου εἰς τὴν πλευρὰν αὐτοῦ, οὐ μὴ πιστεύσω.**
were saying therefore to him the other disciples, We have seen the Lord. the one and said to them, If not I should see in the hands of Him the mark the of nails, and I should cast the finger of me into the mark the of nails, and I should cast (of me) the hand of me into the side of Him, no not I will believe.

26) **Καὶ μεθ' ἡμέρας ὀκτῶ πάλιν ἦσαν ἔσω οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ Θωμᾶς μετ' αὐτῶν. ἔρχεται ὁ Ἰησοῦς, τῶν θυρῶν κεκλεισμένων, καὶ ἔστη εἰς τὸ μέσον καὶ εἶπεν, Εἰρήνη ὑμῖν.**
And after days eight again were inside the disciples of Him, and Thomas with them. comes the Jesus, the doors having been shut, and stood toward the middle and said, Peace to you.

27) **εἶτα λέγει τῷ Θωμᾷ, Φέρε τὸν δάκτυλον σου ὧδε, καὶ ἴδε τὰς χεῖρας μου· καὶ φέρε τὴν χεῖρα σου, καὶ βάλε εἰς τὴν πλευρὰν μου· καὶ μὴ γίνου ἄπιστος, ἀλλὰ πιστός.**
afterward He says the to Thomas, Bring the finger of you here, and see the hands of Me; and bring the hand of you, and cast into the side of Me; and not do become unbelieving, but believing.

John 20:24-31

Greek / English Interlinear (continued)

28) [καὶ] ἀπεκρίθη [ὁ] Θωμᾶς, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὁ Κύριος μου καὶ
[and] answered [the] Thomas, and said to Him, The Lord of me and
ὁ Θεός μου.
the God of me.

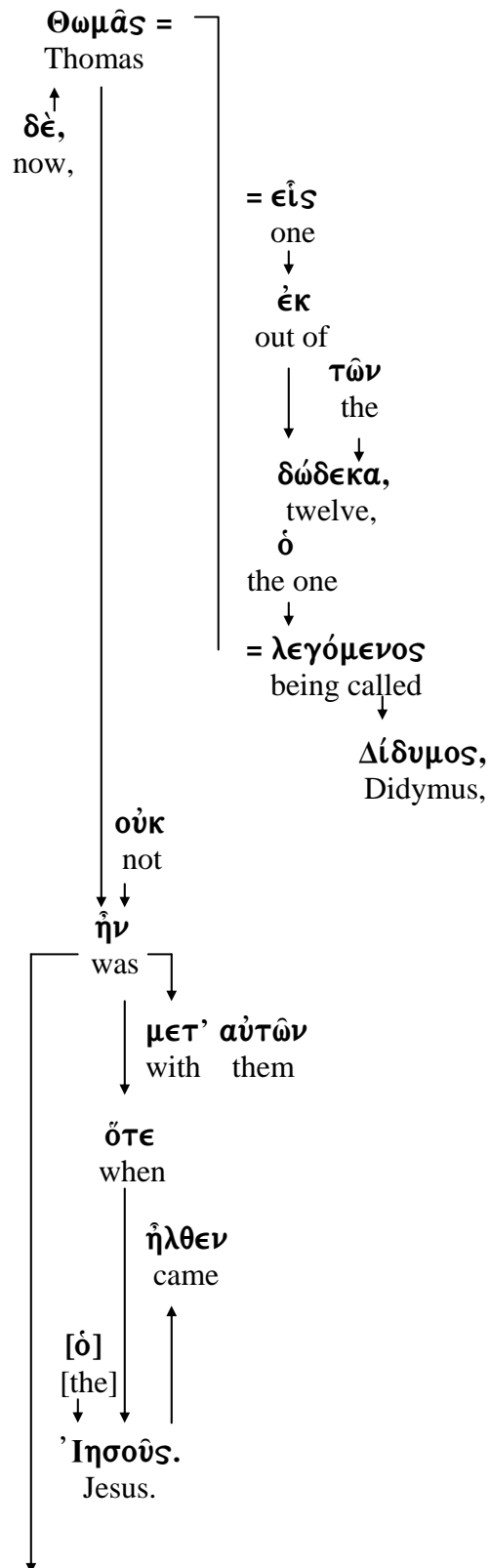
29) λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὅτι ἐώρακας με, [Θωμᾶ,]
says to him the Jesus, Because you have seen Me, [Thomas,]
πεπίστευκας· μακάριοι οἱ μὴ ἰδόντες, καὶ πιστεύσαντες.
you have believed; blessed the ones not having seen, and have believed.

30) Πολλὰ μὲν οὖν καὶ ἄλλα σημεῖα ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς
Many indeed therefore also other signs did the Jesus
ἐνώπιον τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ἃ οὐκ ἔστι(ν) γεγραμμένα ἐν
before the disciples of Him, which not are having been written in
τῷ βιβλίῳ τούτῳ.
the book this.

31) ταῦτα δὲ γέγραπται, ἵνα πιστεύσητε ὅτι [ὁ]
these things but have been written, in order that you might believe that [the]
Ἰησοῦς ἐστίν ὁ Χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ, καὶ ἵνα
Jesus is the Christ the Son the of God, and in order that
πιστεύοντες ζωὴν ἔχητε ἐν τῷ ὀνόματι αὐτοῦ.
believing life you might have in the name of Him.

John 20:24-31
Diagram

24)



John 20:24-31

Diagram (continued)

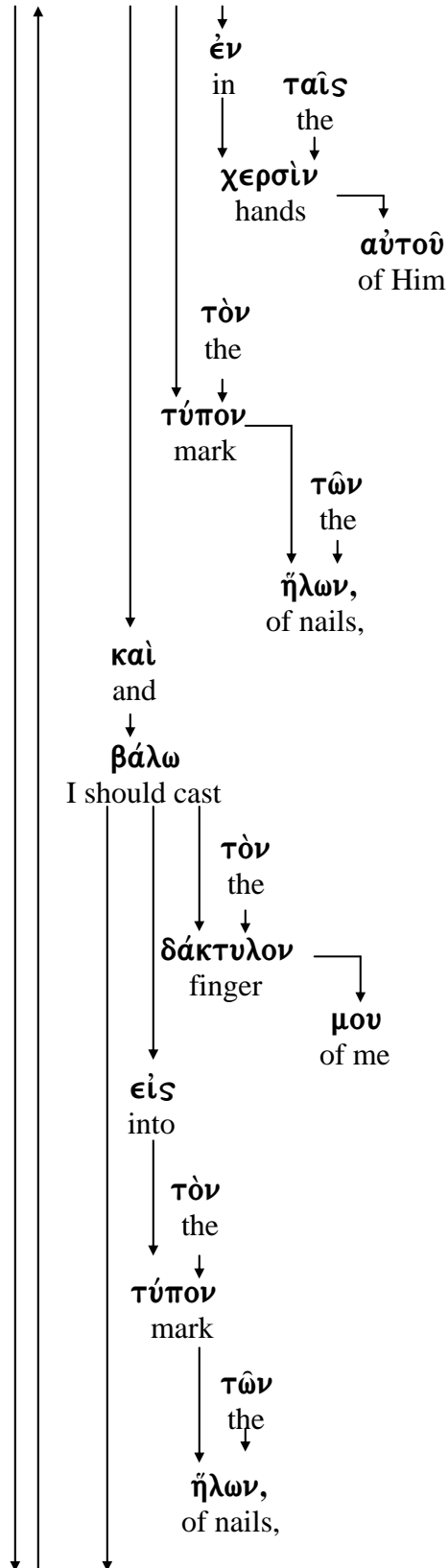
25)



John 20:24-31

Diagram (continued)

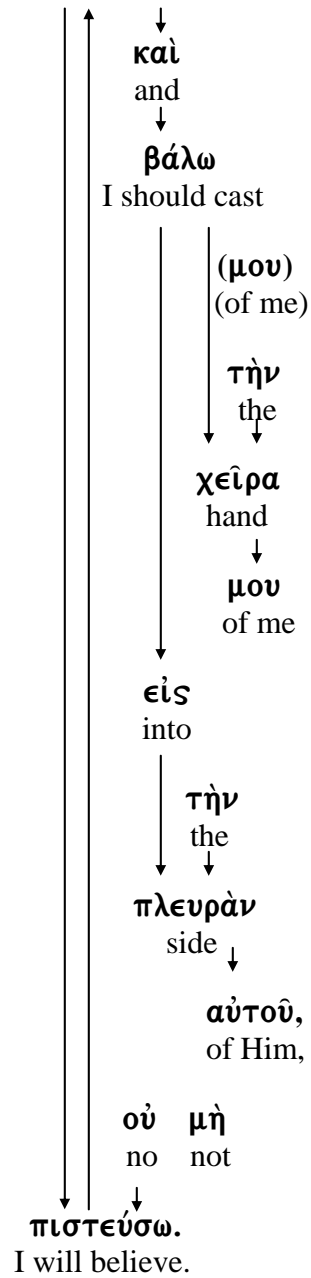
25) cont.



John 20:24-31

Diagram (continued)

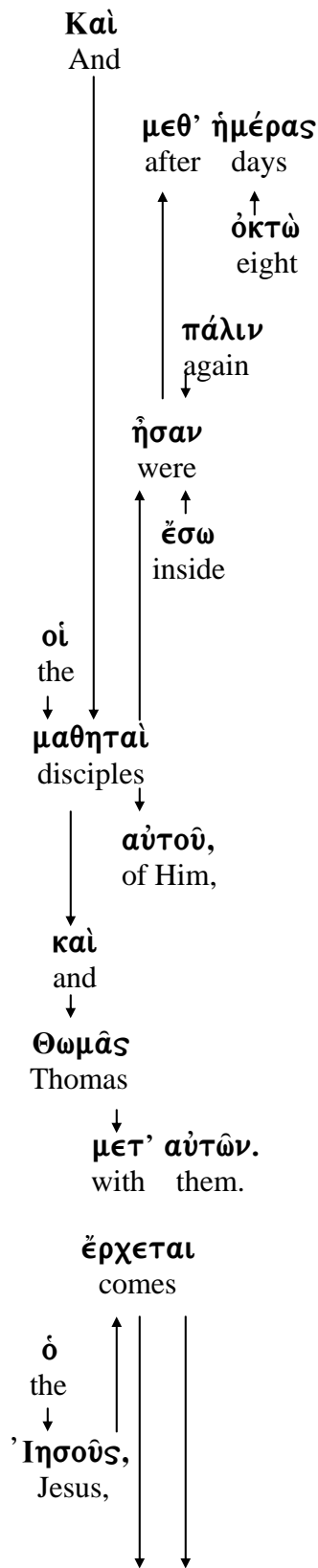
25) cont.



John 20:24-31

Diagram (continued)

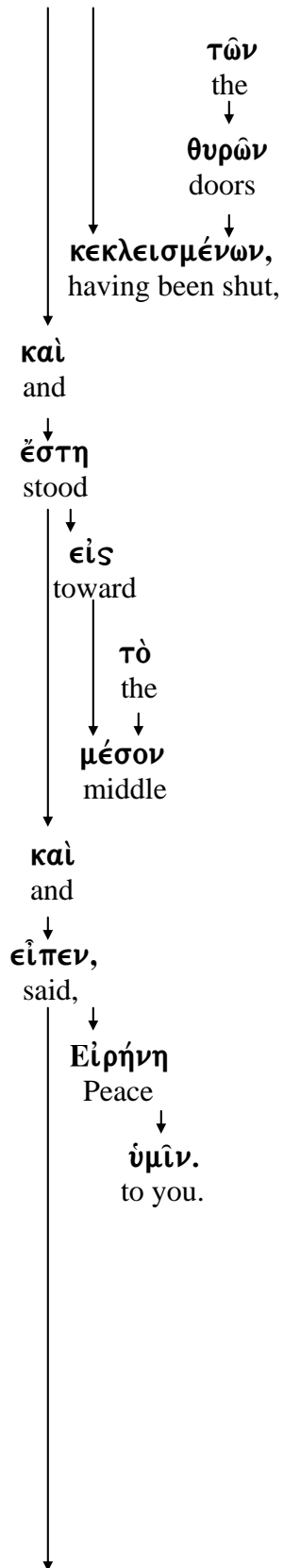
26)



John 20:24-31

Diagram (continued)

26) cont.



John 20:24-31

Diagram (continued)

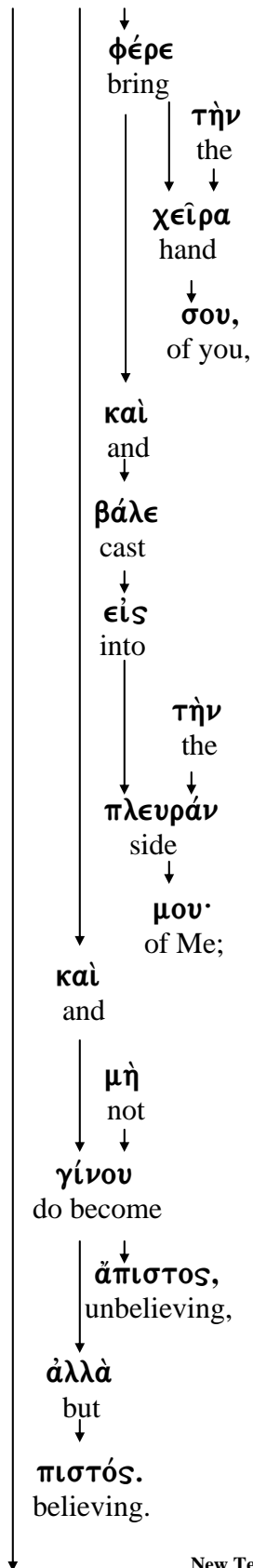
27)



John 20:24-31

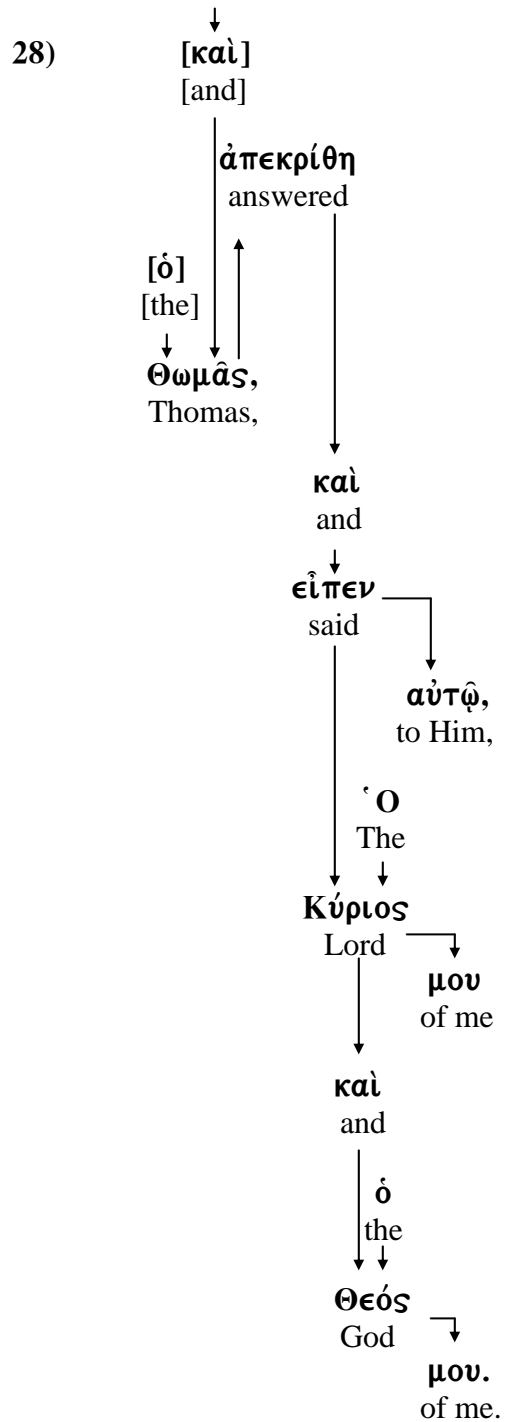
Diagram (continued)

27) cont.



John 20:24-31

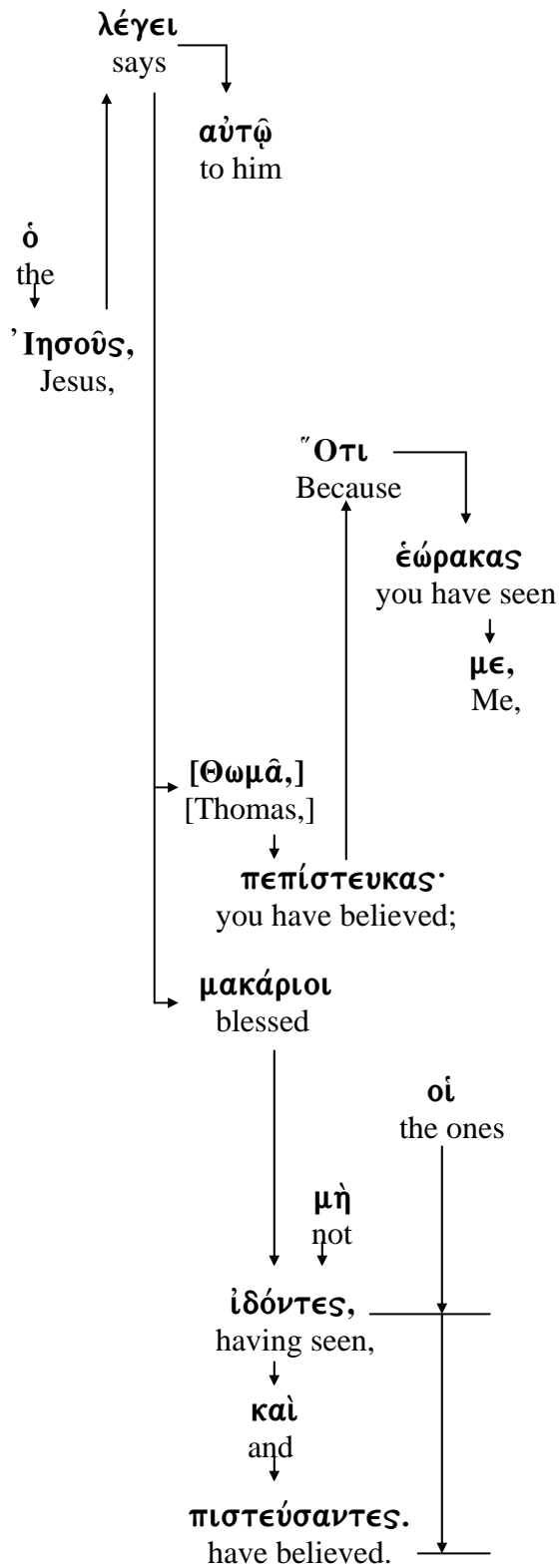
Diagram (continued)



John 20:24-31

Diagram (continued)

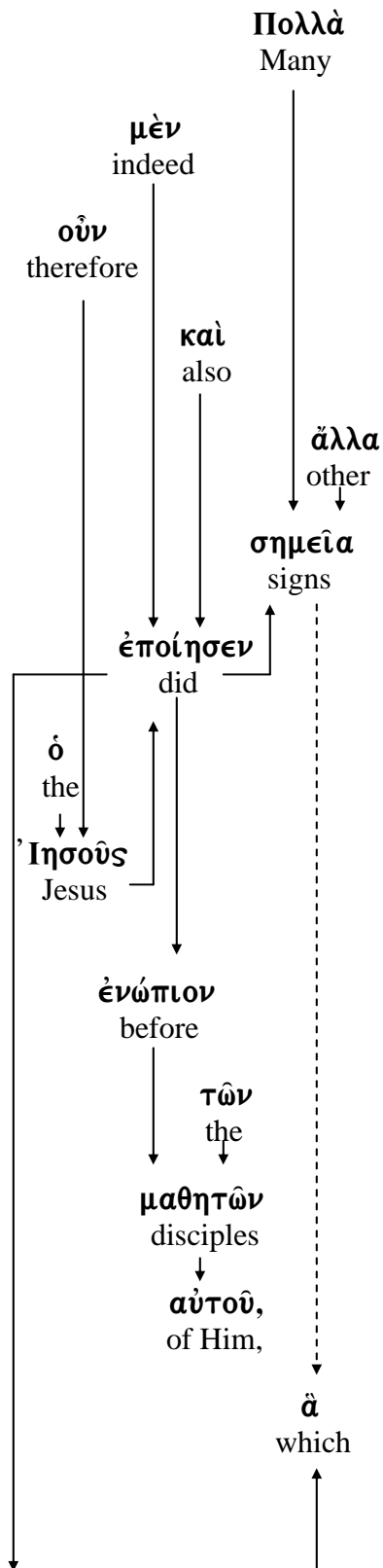
29)



John 20:24-31

Diagram (continued)

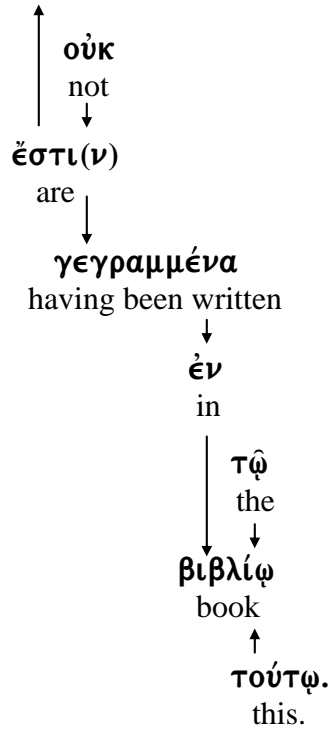
30)



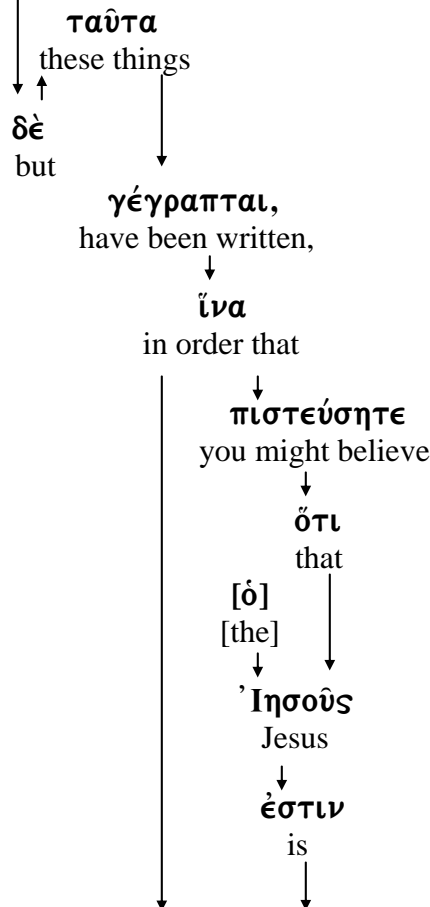
John 20:24-31

Diagram (continued)

30) cont.



31)



John 20:24-31

Diagram (continued)

31) cont.

